

# Các lựa chọn và dịch vụ cho các khách hàng hưởng Disability Support Pension

*Vietnamese*

Tờ dữ kiện này còn sẵn có ở các dạng văn bản khác. Để biết thêm thông tin, xin xem trang 8.

Chính Phủ Úc đưa ra nhiều lựa chọn và dịch vụ để giúp những người hưởng Disability Support Pension (DSP), mà có thể đi làm, đi học, thực hiện hoạt động huấn luyện hay thiện nguyện ở một mức độ nào đó. Các chương trình này sẵn có để giúp quý vị đạt được các đích của quý vị và còn có thể giúp quý vị và hãng sở của quý vị nếu quý vị thấy việc giữ được việc làm của quý vị là việc khó khăn bởi khuyết tật của quý vị. Các chương trình này cũng sẵn có để giúp đỡ quý vị, dù cho đó là quý vị có thể tham gia bán thời hoặc toàn thời.



Ngoài các lợi ích về tài chính, việc đi làm, làm thiện nguyện hay tham gia các hoạt động cộng đồng còn giúp quý vị gặp gỡ những người mới, giao tế xã hội, tăng các kỹ năng của quý vị và tham gia vào cộng đồng của quý vị.

Ngay cả nếu quý vị không cảm thấy là hiện giờ quý vị có thể đi làm được, thì trong tương lai quý vị có thể có khả năng đi làm được. Centrelink có thể giới thiệu quý vị tới dịch vụ về việc làm thích hợp. Centrelink còn có thể cung cấp cho quý vị sự khích lệ và hỗ trợ để thực hiện hoạt động huấn luyện hoặc học tập ở một mức độ nào đó, có thể giúp chuẩn bị bản thân quý vị để đi làm. Chính Phủ Úc hiểu là không phải tất cả mọi người hưởng DSP đều có khả năng làm việc được.



## Những lựa chọn và dịch vụ nào sẵn có để giúp tôi?

### Disability Employment Services (Các Dịch Vụ Về Việc Làm cho Người có Khuyết Tật)

Disability Employment Services nhằm giúp quý vị tìm được một việc làm lâu bền. Dịch vụ này là tự nguyện và sẵn có cho những người tìm việc có khuyết tật, chấn thương hay các tình trạng sức khỏe, và hội đủ điều kiện. Quý vị có thể được giúp đỡ về giáo dục, huấn luyện, tăng độ tự tin của quý vị, phục hồi chức năng và tìm việc để phù hợp với các nhu cầu cá nhân của quý vị.

Disability Employment Services Provider tại địa phương của quý vị sẽ biết những nơi có việc làm và các cách giúp quý vị có được việc làm. Họ sẽ làm việc cùng quý vị trong từng bước của quá trình này. Sau khi quý vị đã được bố trí vào một công việc nào đó, họ có thể tiếp tục hỗ trợ quý vị trong ít nhất là 26 tuần để giúp quý vị tồn tại được trong công việc đó. Nếu quý vị cần được hỗ trợ thêm sau thời gian này, công ty cung cấp dịch vụ về việc làm sẽ có thể còn giúp quý vị chững nào quý vị còn cần sự giúp đỡ này.

Disability Employment Services Provider của quý vị làm việc với:

- > các hãng sở địa phương
- > các Tổ Chức Huấn Luyện có Đăng Ký
- > các chính phủ tiểu bang, lãnh thổ và địa phương
- > các dịch vụ cộng đồng và dịch vụ y tế, và
- > các tổ chức khác.

Để sử dụng Disability Employment Services, nếu quý vị đã chưa có một Job Capacity Assessment, quý vị có thể cần có cuộc giám định này, để xác định dịch vụ tốt nhất cho quý vị. Nếu quý vị tự nguyện xin được trợ giúp về việc làm, thì Job Capacity Assessment này sẽ không được sử dụng để tái duyệt tư cách hội đủ điều kiện của quý vị để hưởng DSP.

Quý vị có thể liên hệ với Centrelink để được giới thiệu tới Disability Employment Services.

### Trợ giúp Job in Jeopardy (Dịch vụ trợ giúp Việc Làm đang Lâm Nguy)

Disability Employment Services Providers có thể giúp đỡ quý vị nếu quý vị đang có nguy cơ bị mất việc làm của quý vị do tình trạng đau ốm, chấn thương hay khuyết tật của quý vị, thông qua dịch vụ trợ giúp Job in Jeopardy. Chương trình này không được thiết kế để giúp trong việc tìm việc làm mới, nhưng có thể giúp quý vị giữ được việc làm của quý vị.

Nếu quý vị sử dụng dịch vụ trợ giúp Job in Jeopardy, quý vị có thể nhận được sự hỗ trợ và lời khuyên mang tính cá nhân về:

- > thiết kế lại công việc
- > các thẩm định về nơi làm việc
- > những sửa đổi ở nơi làm việc
- > trang thiết bị chuyên biệt để giúp quý vị thực hiện các đòi hỏi của công việc đó.

Thông qua Centrelink, quý vị có thể có được dịch vụ trợ giúp Job in Jeopardy.



## Employment service providers (Các công ty cung cấp dịch vụ về việc làm)

Job Services Australia là một mạng lưới trên toàn quốc của các dịch vụ về việc làm sẵn có để giúp quý vị tìm được việc làm có lương.

Các công ty cung cấp Job Services Australia có thể:

- > giúp quý vị chuẩn bị lý lịch xin việc
- > khớp các tay nghề của quý vị với các vị trí việc làm bị trống
- > thiết kế các cách thức tìm việc phù hợp với quý vị, và
- > cải thiện cơ hội quý vị tìm được việc làm.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện để hưởng đủ các loại dịch vụ khác nhau, công ty cung cấp Job Services Australia có thể có khả năng cung cấp sự trợ giúp bổ sung để giúp quý vị giữ được công việc.

Job Services Australia được Chính Phủ Úc tài trợ.

Để biết thêm thông tin về Job Services Australia, hãy truy cập trang mạng [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

## Supported Wage System (Hệ Thống Phụ Lương Bổng)

Hầu hết những người Úc có khuyết tật và tham gia lực lượng lao động đều nhận được các mức lương trọn vẹn. Tuy nhiên, một số người không thể tìm được hoặc giữ được công việc ở các mức lương trọn vẹn bởi khuyết tật của họ ảnh hưởng đến năng suất nơi làm việc của họ.

Supported Wage System này cho phép các hãng sở khớp năng suất của một người với một mức lương công bằng. Supported Wage System này sẽ cho phép quý vị có được một quá trình đảm bảo về đánh giá mức lương dựa trên năng suất để xác định mức lương công bằng cho công việc công bằng.

Để biết thêm thông tin về Supported Wage System, hãy truy cập trang mạng [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

## New Enterprise Incentive Scheme (Chương Trình Khuyến Khích Doanh Nghiệp Mới)

New Enterprise Incentive Scheme (NEIS) giúp những người thất nghiệp, hội đủ điều kiện, khởi sự và điều hành hoạt động kinh doanh nhỏ của họ. Chương trình này cung cấp hoạt động huấn luyện, hỗ trợ và giúp những người tham gia trở nên tự trang trải và độc lập được. Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được giúp đỡ thông qua NEIS để trở thành người tự làm chủ.

Những người tham gia NEIS hội đủ điều kiện sẽ thực hiện một khóa quản lý kinh doanh nhỏ, kéo dài ba tháng, được công nhận. Những người tham gia được hưởng 12 tháng cố vấn về kinh doanh và sự hỗ trợ của người dìu dắt nhằm giúp kinh doanh đó trở nên thành công.

Nếu quý vị trở thành người tự làm chủ, quý vị sẽ cần liên lạc với Centrelink để cung cấp các thông tin về khuyết tật của quý vị và loại công việc quý vị làm, để xác định xem liệu quý vị có còn hội đủ điều kiện để hưởng DSP hay không. Số giờ quý vị có thể làm việc trong khi vẫn đang hưởng DSP, có thể thay đổi. Để biết thêm thông tin về số giờ làm việc được cho phép, hãy xem trang 6 của tờ dữ kiện này.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về New Enterprise Incentive Scheme bằng cách truy cập trang mạng [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

## Australian Disability Enterprises (Các Doanh Nghiệp Dành Cho Người Khuyết Tật của Úc)

Australian Disability Enterprises (ADE) là các cơ sở kinh doanh tuyển dụng và hỗ trợ những người có khuyết tật và cho phép họ làm việc trong nhiều kỹ nghệ khác nhau. Các cơ sở kinh doanh này đặc biệt phù hợp với quý vị nếu quý vị có các nhu cầu hỗ trợ cao hơn và cần sự hỗ trợ lâu dài ở mức độ cao hơn.

ADE cung cấp cho quý vị cùng các điều kiện làm việc như những người trong lực lượng lao động chung.

Nếu quý vị được ADE tuyển dụng, họ sẽ cung cấp cho quý vị tay nghề và sự hỗ trợ quý vị cần để, khi quý vị sẵn sàng, quý vị có thể chuyển tới một công việc bên ngoài ADE.

Quý vị có thể liên lạc với Australian Disability Enterprises ở địa chỉ trang mạng [www.australiandisabilityenterprises.com.au](http://www.australiandisabilityenterprises.com.au)

## JobAccess (Tiếp Cận Việc Làm)

JobAccess là một dịch vụ miễn phí, được bảo mật, cung cấp lời khuyên và các giải pháp về nơi làm việc cho những người có khuyết tật và các hãng sở của họ. Dịch vụ này bao gồm một trang mạng toàn diện, để sử dụng cùng dịch vụ thông tin và cố vấn qua điện thoại. Quý vị có thể tìm thấy tất cả các thông tin về việc làm cho người có khuyết tật tại duy nhất một nơi, bằng cách sử dụng JobAccess.

JobAccess cung cấp lời khuyên ở từng giai đoạn của quá trình tuyển dụng—chuẩn bị cho công việc, cách tìm việc và, nếu quý vị cần, hỗ trợ tại nơi làm việc sau khi quý vị đã tìm được một công việc.

Quý vị có thể liên hệ với JobAccess ở số **1800 464 800** hoặc bằng cách truy cập trang mạng **[www.jobaccess.gov.au](http://www.jobaccess.gov.au)**

## Mobility Allowance (Phụ Cấp Di Chuyển)

Mobility Allowance là phụ cấp thêm, giúp về chi phí đi lại nếu quý vị có khuyết tật. Nếu tình trạng khuyết tật của quý vị làm cho việc sử dụng phương tiện giao thông công cộng của quý vị trở nên khó khăn và quý vị:

- > đang làm việc, **hoặc**
- > đang học tập, **hoặc**
- > đang thực hiện hoạt động huấn luyện nghề, **hoặc**
- > đang làm tình nguyện, **và**
- > đang thực hiện một trong các hoạt động trên trong ít nhất là 32 giờ đồng hồ trong một thời gian là bốn tuần, liên tục.

Quý vị cũng có thể có khả năng được hưởng Mobility Allowance nếu quý vị đang tìm việc.

Quý vị không cần phải là đang hưởng một loại phụ cấp khác của Centrelink để hội đủ điều kiện để hưởng Mobility Allowance và không cần phải là có phương tiện giao thông công cộng trong khu vực địa phương của quý vị.

Đây không phải là loại phụ cấp cần có trách nhiệm lợi tức hay tài sản và là loại phụ cấp không bị tính thuế.

Những người lĩnh Mobility Allowance cũng có quyền có Health Care Card.

Để tìm hiểu xem liệu quý vị có thể có được Mobility Allowance hay không, hãy nói chuyện với Centrelink.

## Các trợ giúp khi tôi bắt đầu đi làm

Tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị, quý vị có thể:

- > giữ được phụ cấp Centrelink của quý vị ở một tỉ lệ nhiều hơn, khi quý vị bắt đầu đi làm
- > giữ được Pensioner Concession Card hay Health Care Card của quý vị trong một thời gian sau khi quý vị bắt đầu đi làm
- > được hưởng phụ cấp Centrelink của quý vị trở lại nếu công việc của quý vị kéo dài dưới 12 tuần.

Nếu phụ cấp của quý vị bị ngưng và quý vị xin DSP trở lại trong vòng hai năm, quý vị sẽ không cần cung cấp báo cáo y khoa để bắt đầu hưởng DSP trở lại.

Thông tin thêm về các trợ giúp khi quý vị bắt đầu đi làm, sẵn có thông qua Centrelink.

## Pensioner Education Supplement (Phụ Cấp Giáo Dục Dành Cho Người Lĩnh Tiền Cấp Dưỡng)

Pensioner Education Supplement giúp mọi người cải thiện khả năng tìm được việc làm thông qua việc học tập. Đây là loại phụ cấp hai tuần một lần từ Centrelink để giúp các sinh viên hội đủ điều kiện, về các chi phí của việc học tập kéo dài. Để hội đủ điều kiện để hưởng Pensioner Education Supplement, quý vị phải là đang được ghi danh vào một khóa học được chấp thuận nào đó.

Hãy liên hệ với Centrelink để biết thêm thông tin về Pensioner Education Supplement.



## Newstart Allowance và Youth Allowance

Nếu quý vị bắt đầu đi làm 15 giờ đồng hồ hoặc nhiều hơn mỗi tuần và tiền cấp dưỡng của quý vị bị ngưng, thì quý vị có thể hội đủ điều kiện để hưởng Newstart Allowance hoặc Youth Allowance. Nếu quý vị hưởng một trong các loại phụ cấp này, thì phụ cấp này sẽ không làm cho quý vị không được hưởng DSP trở lại nếu quý vị chấm dứt đi làm trong vòng hai năm.

Để có được một trong các loại phụ cấp này, Centrelink sẽ cần biết số tiền quý vị kiếm được mỗi hai tuần, trước thuế (lợi tức trước thuế của quý vị). Nếu quý vị làm việc dưới 30 giờ đồng hồ một tuần bởi khuyết tật của quý vị, quý vị sẽ vẫn có thể hưởng Pensioner Concession Card khi đang hưởng Newstart Allowance hoặc Youth Allowance. Tùy thuộc vào số giờ của quý vị, công việc mà quý vị làm có thể thỏa mãn các đòi hỏi của Trắc Nghiệm Hoạt Động của quý vị.

Để biết thêm thông tin về Newstart Allowance hoặc Youth Allowance, quý vị có thể nói chuyện với Centrelink.

## Nhân Viên Xã Hội của Centrelink

Nhân Viên Xã Hội của Centrelink là những người chuyên môn được đào tạo, có thể:

- > cung cấp cho quý vị dịch vụ tư vấn nói chuyện và hỗ trợ nếu quý vị có các vấn đề cá nhân hay gia đình khó khăn
- > cung cấp cho quý vị các thông tin về các dịch vụ hỗ trợ cộng đồng, hoặc giới thiệu quý vị tới các dịch vụ hỗ trợ cộng đồng
- > giúp đỡ quý vị về các hồ sơ xin các loại phụ cấp của Centrelink.

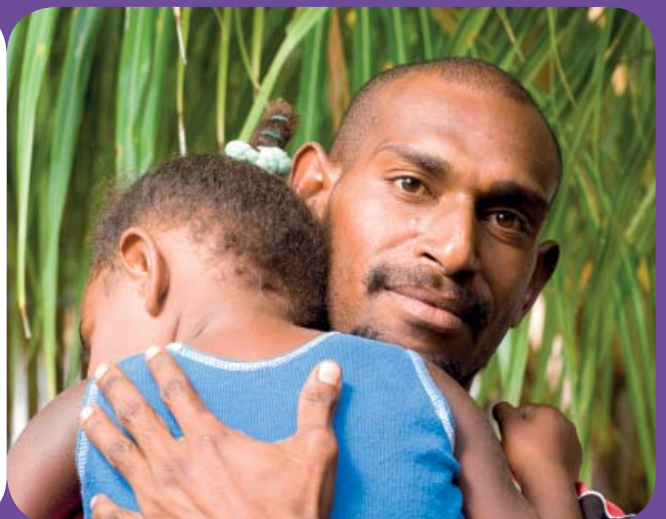
Nhân Viên Xã Hội luôn có mặt tại Centrelink Customer Service Centres và thông qua Centrelink Call Centres để giúp đỡ quý vị.

## Financial Information Service (Dịch Vụ Thông Tin Tài Chính)

Nhân Viên Đảm Trách Dịch Vụ Thông Tin Tài Chính có thể cung cấp cho quý vị các thông tin để giúp quý vị đưa ra các quyết định về tương lai của quý vị, trên cơ sở có đầy đủ thông tin.

Nhân Viên Đảm Trách Dịch Vụ Thông Tin Tài Chính cung cấp các thông tin cho mọi người, qua điện thoại, tại các cuộc phỏng vấn cá nhân hoặc thông qua các buổi hội thảo giáo dục về tài chính.

Quý vị có thể liên hệ với Dịch Vụ Thông Tin Tài Chính thông qua Centrelink.



## Nếu tôi bắt đầu đi làm, tôi có cần cho Centrelink biết không?

Nếu quý vị bắt đầu đi làm và kiếm được tiền, quý vị sẽ cần cho Centrelink biết trong vòng 14 ngày sau khi hoàn cảnh của quý vị thay đổi. Điều quan trọng phải nhớ là nếu quý vị đi làm, tiền cấp dưỡng của quý vị có thể thay đổi nhưng điều này không có nghĩa là tiền cấp dưỡng này sẽ bị ngưng.

Nếu quý vị bắt đầu làm việc trên 15 giờ đồng hồ một tuần trong thị trường lao động chung hoặc quý vị có lợi tức cao, thì tiền cấp dưỡng của quý vị sẽ bị ngưng. Nếu quý vị dờn bỏ công việc đó trong vòng hai năm, thì phụ cấp của quý vị có thể lại bắt đầu mà không cần cung cấp báo cáo y khoa hoặc có một Job Capacity Assessment.

### Số giờ làm việc được cho phép

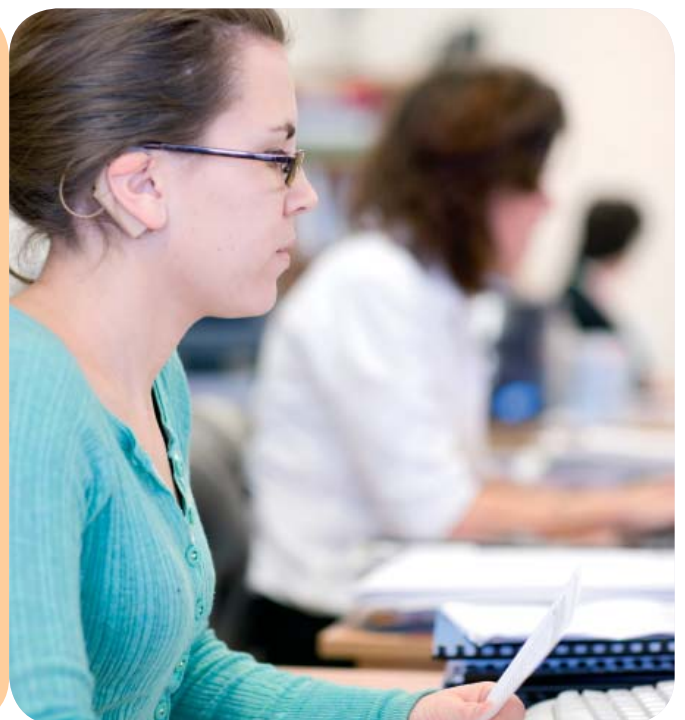
Số giờ quý vị có thể làm việc mà vẫn được hưởng DSP, thay đổi theo thời điểm quý vị đã được cấp loại phụ cấp này. Nếu quý vị làm việc nhiều hơn số giờ được cho phép trong một tuần của quý vị, DSP của quý vị sẽ không bị hủy ngay lập tức, mà nó sẽ bị ngưng trong hai năm. Điều này có nghĩa là nếu quý vị thấy công việc của quý vị quá khó bởi khuyết tật của quý vị hay quý vị cần giảm số giờ của quý vị trong hai năm này, quý vị có thể có DSP trở lại mà không cần chứng minh tư cách hội đủ điều kiện của quý vị. Quý vị tiếp tục có Pensioner Concession Card của quý vị cho một thời gian là 12 tháng kể từ ngày DSP của quý vị bị ngưng.

Centrelink có thể cho quý vị biết số giờ được cho phép mỗi tuần của quý vị và liệu tiền cấp dưỡng của quý vị sẽ bị ảnh hưởng bởi việc làm của quý vị hay không. Những người hưởng DSP và được một Australian Disability Enterprise tuyển dụng, là theo Supported Wage System hoặc những người nhận được sự hỗ trợ lâu dài từ một Disability Employment Services Provider thường sẽ không bị hạn chế về số giờ làm việc được cho phép.

### Pension Income Test (Trắc Nghiệm Lợi Tức của Tiền Cấp Dưỡng)

Nếu quý vị làm việc ít hơn số giờ làm việc được cho phép của quý vị, hoặc không bị hạn chế về số giờ làm việc được cho phép, thì DSP của quý vị sẽ được tính theo Pension Income Test. Pension Income Test có nghĩa là quý vị có thể kiếm được một khoản lợi tức nhất định nào đó, mỗi hai tuần, rồi tiền cấp dưỡng của quý vị sau đó mới bị ảnh hưởng. Đối với mỗi đô-la lợi tức vượt quá khoản lợi tức này, thì tiền cấp dưỡng bị giảm đi 50xu mỗi hai tuần đối với người đơn chiếc lĩnh tiền cấp dưỡng, và 25xu mỗi hai tuần đối với mỗi người trong một cặp lĩnh tiền cấp dưỡng.

Để biết thêm thông tin về Pension Income Test, hãy liên hệ với Centrelink.



## Ví dụ



### Grace

Grace đã hưởng DSP được hai năm. Bởi khuyết tật của bà ấy, Grace đã không thể đi làm được, tuy nhiên, giờ bà ấy cảm thấy là bà ấy muốn trở lại lực lượng lao động.

Grace liên lạc với Centrelink để được giúp đỡ. Centrelink thu xếp một Job Capacity Assessment để xác định dịch vụ về việc làm thích hợp để giúp bà ấy. Với sự giúp đỡ của Disability Employment Services, Grace bắt đầu một công việc bán thời, làm việc 10 giờ đồng hồ một tuần. Bởi hoàn cảnh của bà ấy đã thay đổi, Grace cần cho Centrelink biết là hiện nay bà đang đi làm.

Grace gặp một số khó khăn trong việc thích nghi với nơi làm việc mới nhưng bà ấy biết là thông qua Disability Employment Services Provider của bà ấy và các chương trình cũng như dịch vụ của Centrelink, sự hỗ trợ luôn sẵn có cho bà ấy.

Do Grace phải đi đến chỗ làm nhưng không thể sử dụng phương tiện giao thông công cộng bởi khuyết tật của bà ấy, bà ấy hội đủ điều kiện để hưởng Mobility Allowance. Tại công việc mới của bà ấy, Grace kiếm được tiền, nhưng vẫn hội đủ điều kiện để hưởng một phần của tiền cấp dưỡng. Bà ấy cũng kết bạn với những người bạn mới và bắt đầu có thêm các hoạt động xã hội ngoài công việc.



### Jason

Jason có khuyết tật và đang hưởng DSP. Anh ta gần đây đã bắt đầu đi làm trở lại và thích tham gia nhiều hoạt động xã hội hơn. Jason đang đi làm hơn 15 giờ đồng hồ một tuần vì vậy khi anh ta báo cho Centrelink là anh ta đang đi làm, DSP của anh ta bị ngưng.

Sau sáu tháng đi làm, Jason không cảm thấy đủ khỏe để tiếp tục vào lúc này. Anh ta cho Centrelink biết là anh ta đã nghỉ làm và bởi anh ta rời khỏi công việc đó trong vòng hai năm, anh ta bắt đầu hưởng DSP trở lại mà không phải cung cấp báo cáo y khoa hay có một Job Capacity Assessment.

Jason muốn bắt đầu đi làm trở lại khi anh ta cảm thấy đủ khỏe và biết là sự giúp đỡ và hỗ trợ luôn sẵn có cho anh ta khi anh ta cảm thấy sẵn sàng.

## Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

Sẵn có nhiều sản phẩm và ấn phẩm về sự hỗ trợ và các dịch vụ cụ thể của Centrelink. Quý vị có thể có được các ấn phẩm này bằng cách truy cập trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au) hoặc tại Centrelink Customer Service Centre tại địa phương của quý vị.

Để biết thêm thông tin về các loại phụ cấp, các lựa chọn và dịch vụ của Centrelink, trong đó có Disability Support Pension, Disability Employment Services, Job in Jeopardy, Mobility Allowance, sự trợ giúp cho khi quý vị bắt đầu đi làm, Pensioner Education Supplement, Newstart Allowance, Youth Allowance, số giờ làm việc được cho phép, Pension Income Test hay Nhân Viên Xã Hội của Centrelink:

> hãy tới trang mạng [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

> hãy gọi số **13 2717**

> hãy ghé đến Centrelink Customer Service Centre tại địa phương của quý vị.

Để biết thêm thông tin về các trắc nghiệm lợi tức và tài sản, hãy liên hệ với Financial Information Service của Centrelink ở số **13 2300**.

Đối với mọi thắc mắc thông qua dịch vụ TTY, hãy gọi số điện thoại miễn phí **Freecall™ 1800 810 586**. Dịch vụ này chỉ dành cho những người bị điếc hay bị khiếm thính hoặc khiếm về ngôn ngữ. Cần có máy điện thoại TTY để sử dụng được dịch vụ này.

Quý vị còn có thể liên hệ với chúng tôi bằng cách sử dụng điện thoại của National Relay Service (người sử dụng dịch vụ chuyển trực tiếp từ lời nói sang lời nói) ở số **1300 555 727** hoặc số điện thoại miễn phí **Freecall™ 1800 555 727**.

Để nói chuyện với Centrelink bằng một ngôn ngữ không phải là Tiếng Anh, hãy gọi số **13 1202**.

Để nói chuyện với Centrelink Indigenous Call Centre, hãy gọi số **13 6380**.

Để liên hệ với JobAccess, hãy truy cập trang mạng [www.jobaccess.gov.au](http://www.jobaccess.gov.au) hoặc gọi số **1800 464 800**.

Để biết thêm thông tin về Job Services Australia, Supported Wage System hay New Enterprise Incentive Scheme, hãy truy cập trang mạng của Department of Education, Employment and Workplace Relation ở địa chỉ [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

Để liên lạc với Australian Disability Enterprises, hãy truy cập trang mạng [www.australiandisabilityenterprises.com.au](http://www.australiandisabilityenterprises.com.au)

**Lưu ý:** các cuộc gọi từ điện thoại nhà của quý vị đến các số bắt đầu bằng '13' của Centrelink từ bất cứ đâu trên nước Úc đều được tính phí ở một mức cố định. Mức phí này có thể thay đổi từ mức giá là một cuộc gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các công ty cung cấp dịch vụ điện thoại. Các cuộc gọi đến các số bắt đầu bằng '1800' từ điện thoại nhà của quý vị là miễn phí. Các cuộc gọi từ điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính giờ và tính phí ở một mức cao hơn.

### Các thông tin của Centrelink ở các dạng văn bản khác

Một số thông tin của Centrelink sẵn có ở các dạng văn bản khác. Các dạng văn bản này bao gồm CD/DVD âm, bản in chữ lớn, Braille (chữ Braille cho người mù) và E-text (văn bản điện tử). Quý vị còn có thể chọn biểu tượng 'Listen to this page' ('Nghe trang này') trên trang mạng của chúng tôi, để nghe nội dung của các trang được chọn lọc từ trang mạng của chúng tôi. Chúng tôi cũng có thể thu xếp để cung cấp các sản phẩm thông tin ở các dạng văn bản khác theo yêu cầu.

Nếu quý vị quan tâm đến dịch vụ này, hãy gọi số **13 2717** hoặc hỏi tại một Centrelink Customer Service Centre.

**Khước từ trách nhiệm:** các thông tin trong ấn bản này được chú ý chỉ là hướng dẫn về các loại phụ cấp và dịch vụ mà thôi. Việc thuộc trách nhiệm của quý vị là quyết định liệu quý vị có muốn xin một loại phụ cấp nào đó và làm hồ sơ xin hay không, có xem xét đến các hoàn cảnh cụ thể của quý vị.

Các thông tin này chính xác tại thời điểm tháng Sáu năm 2010. Nếu quý vị sử dụng ấn bản này sau ngày này, xin hãy kiểm tra với chúng tôi xem các chi tiết này còn hiện hành hay không.